

## КОНВЕНЦИЯ 14.

### Конвенция о еженедельном отдыхе на промышленных предприятиях <sup>1</sup>

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 25 октября 1921 года на свою третью сессию, постановив принять ряд предложений о еженедельном дне отдыха на промышленных предприятиях, что является частью седьмого пункта повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1921 года о еженедельном отдыхе в промышленности и которая подлежит ратификации Членами Международной Организации Труда в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда:

#### *Статья 1*

1. В целях настоящей Конвенции термин «промышленное предприятие» включает:

- a) шахты, карьеры и другие предприятия по добыче полезных ископаемых;
- b) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделяются, подготавливаются к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы трансформируются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной силы любого вида;
- c) предприятия по строительству, реконструкции, содержанию, ремонту, переделке или демонтажу любых зданий, железнодорожных путей, трамвайных линий, портов, причалов, пирсов, каналов, внутренних водных путей, дорог, туннелей, мостов, виадуков, канализационных систем, водостоков, колодцев, телеграфных и телефонных устройств, электрических установок, газовых заводов, систем водоснабжения или предприятия, производящие другие строительные работы, а также работы по подготовке к строительству и закладке фундамента, предшествующие перечисленным работам;
- d) предприятия, занятые перевозкой пассажиров или товаров по шоссейным и железным дорогам, морским и внутренним водным путям, включая обработку грузов на пристанях, причалах, пирсах, в складах, но исключая переноску вручную.

2. В отношении вышеприведенного определения каждая страна вправе предусматривать специальные исключения, которые содержатся в

Вашингтонской Конвенции, ограничивающей рабочее время на промышленных предприятиях 8 часами в день и 48 часами в неделю, в той мере, в какой эти исключения применимы к настоящей Конвенции.

3. При необходимости каждый Член Организации может в дополнение к сказанному выше определить разграничение между промышленностью, с одной стороны, и торговлей и сельским хозяйством – с другой.

### ***Статья 2***

1. Весь персонал, занятый на промышленном предприятии, государственном или частном, или в любом его филиале, имеет, за исключением случаев, предусмотренных ниже следующими статьями, в течение каждого семи дней период отдыха, включающий не менее 24 последовательных часов.

2. По возможности, этот период отдыха предоставляется одновременно всему персоналу данного предприятия.

3. Он, по возможности, устанавливается таким образом, чтобы совпадать с днями, уже установленными традициями или обычаями страны или района.

### ***Статья 3***

Каждый Член Организации может не применять положений статьи 2 к лицам, занятым на промышленных предприятиях, где работают члены только одной семьи.

### ***Статья 4***

1. Каждый Член Организации может разрешать полные или частичные исключения (включая отсрочки или сокращения) из положений статьи 2, с особым учетом: всех необходимых соображений гуманности и экономических факторов и после консультаций с ответственными организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют.

2. Такие консультации не будут необходимы при исключениях, уже сделанных по существующему законодательству.

### ***Статья 5***

Каждый Член Организации предусматривает по мере возможности компенсационные периоды отдыха за отсрочки или сокращения, сделанные в силу статьи 4, за исключением тех случаев, когда эти периоды уже предусматриваются соглашениями или обычаями.

### ***Статья 6***

1. Каждый Член Организации составляет перечень исключений, сделанных на основании статей 3 и 4 настоящей Конвенции, и передает его Международному Бюро Труда, а затем сообщает ему каждые два года о всех изменениях, которые будут сделаны в этом перечне.

2. Международное Бюро Труда представляет доклад по этому вопросу Генеральной Конференции Международной Организации Труда.

### ***Статья 7***

В целях облегчения применения положений настоящей Конвенции каждый предприниматель, директор или управляющий обязан:

- a) там, где еженедельный отдых предоставляется одновременно всему персоналу, – сообщать о таких днях и часах одновременного отдыха посредством объявления, помещенного на видном месте на предприятии или в любом другом подходящем месте, или иным способом, одобренным правительством;
- b) там, где период отдыха предоставляется не одновременно всему персоналу, – сообщать с помощью расписания, составленного в соответствии с методами, одобренными законодательством страны или постановлением компетентных органов власти, какие рабочие или служащие подпадают под особую систему отдыха, и указать эту систему.

### ***Статья 8***

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда.

### ***Статья 9***

1. Настоящая Конвенция вступает в силу, как только Генеральный Директор регистрирует документ о ратификации двух Членов Организации.

2. Она связывает только тех Членов Организации, чьи документы о ратификации зарегистрированы в Международном Бюро Труда.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации в день регистрации его документа о ратификации в Международном Бюро Труда.

### ***Статья 10***

Как только в Международном Бюро Труда зарегистрированы документы о ратификации двух Членов Международной Организации Труда, Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает об этом всех Членов Международной Организации Труда. Он также извещает их о регистрации всех документов о ратификации, полученных им впоследствии от других Членов Организации.

### ***Статья 11***

Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, соглашается ввести в действие положения статей 1, 2, 3, 4, 5, 6 и 7 не позднее 1 января 1924 года и принимать меры для их эффективного осуществления.

### ***Статья 12***

Каждый Член Международной Организации Труда, ратифицировавший настоящую Конвенцию, обязуется применять ее к своим колониям, владениям и протекторатам в соответствии с положениями статьи 35 Устава Международной Организации Труда.

### ***Статья 13***

Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации в Международном Бюро Труда.

### ***Статья 14***

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включить в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

### ***Статья 15***

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

---

<sup>1</sup> Дата вступления в силу: 19 июня 1923 года.